



GOBIERNO DE
MÉXICO

EDUCACIÓN
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



DIRECCIÓN ACADÉMICA

**Nikihkuilowa wan nikmatilia
tein ihkuiliwtok kemeh moneki.**

**Tein titahtowah nikan Sierra
Nororiental**

Uso la lengua escrita.

Náhuatl Sierra Nororiental

**Nemachtiltamachiwalis
Formativa**

MEVyT IB B1EULF1.14.8.1

Weyixolal kampa powi / Estado:

Kaltanawatiltamachtianih / Coordinación de zona:

Xolal kampa powi / Municipio:

Xolalkonet kampa nemi / Localidad:

Itokay in tokniw / Nombre del adulto:

Katin tapowal kichihchiwa inemachtiltamachiwalis /
Fecha de aplicación:

Kani kichihchiwa / Lugar de aplicación:

Itokay akin kitechihchiwaltia / Nombre del aplicador:

Tachahkuilolis akin kichihchiwa inemachtiltamachiwalis

Firma del adulto que presentó el examen

B1EULF1.14.8.1

In seki tachihchiwalis powi ika in yekinika nemachtiltamachiwalis motokaytia *Nikihkuilowa wan nikmatilia tein ihkuiliwtok kemeh moneki. Tein titahtowah nikan Sierra Nororiental. MIBES 5 del MEVyT Indígena Bilingüe.*

Itech in nemachtiltamachiwalis tikahsis netahtanilmeh masewalkopa wan koyokopa ihkon welis tikinankilis kemeh kitahtanis in netahtanil.

Los siguientes ejercicios corresponden a la evaluación formativa del módulo *Uso la lengua escrita. Náhuatl Sierra Nororiental. MIBES 5 del MEVyT Indígena Bilingüe.*

En esta formativa encontrarás preguntas en náhuatl Sierra Nororiental y en español, por lo que contestarás en la lengua en que está la pregunta.

1. Une con una línea el documento de acuerdo con su uso.

Estados Unidos Mexicanos
 En nombre del estado libre y soberano de Puebla y como Oficial de Registro Civil certifico y hago saber que en la feja número 5522 de Nacimientos del registro civil a mi cargo se encuentran asentados los datos siguientes:

Acta de nacimiento

Oficial/a	Libro	Núm. de acta	CIFF	Fecha de registro
Localidad		Municipio	Entidad federativa	

Datos del registrado

Nombre: _____
 Fecha de nacimiento: _____
 Lugar de nacimiento: _____
 Presentado: Vivo Muerto Sexo: Masculino Femenino
 Comparación: Padre Madre Ambos Persona distinta

Datos de los padres

Nombre del padre: _____ Nacionalidad: _____
 Edad: _____
 Nombre de la madre: _____ Nacionalidad: _____
 Edad: _____

Datos de los abuelos

Nombre del abuelo paterno: _____ Nacionalidad: _____
 Nombre de la abuela paterna: _____ Nacionalidad: _____
 Nombre del abuelo materno: _____ Nacionalidad: _____
 Nombre de la abuela materna: _____ Nacionalidad: _____

Datos de los testigos

Nombre: _____ Nacionalidad: _____
 Nombre: _____ Nacionalidad: _____

Persona distinta o los padres que presentan el registrado

Nombre: _____ Nacionalidad: _____
 Parentesco: _____

Se expide la presente certificación, en cumplimiento de los artículos 848 y 849 del Código Civil vigente en el Estado, en Tlaxiaco a los 20 días del mes de enero de 2014.

El Oficial del Registro Civil

Juan José Hernández García
 Nombre y firma

079605

Documento que sirve para que una persona pueda votar.



Documento que sirve para identificar a una persona desde su nacimiento.

INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
CREDENCIAL PARA VOTAR

NOMBRE: _____ EDAD: 32 SEXO: H

DOMICILIO: _____

FOLIO: _____ AÑO DE REGISTRO: 02

CLAVE DE ELECTOR: _____
 CIFF: _____
 ESTADO: _____ MUNICIPIO: _____
 LOCALIDAD: _____ SECCIÓN: _____
 EMISIÓN: _____ VIGENCIA HASTA: _____ FIRMA: _____

Documento que se utiliza para registrar las vacunas que le aplican a una persona.

2. Xiktampachahkuilo itokay in tokniw itech in amaix wan xikihkuilo tani.



INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL

Kali kampa kinihkuilowa in tokniwan tein taixtaliah
Amaix tein ika titaixtaliah

Itokay in taixtalihkeh: Kanachi xiwit kipia: 34
PÉREZ GÓMEZ PETRONA Siwat oso takat: **femenino**
Kampa nemi:
Ayotsinapan sin numero

Folio: **130146234** Xiwit keman moihkuiloh: **2000 00**

Clave de elector: **PGPE800311M000**

Weixolal kampa powi: **Puebla** Distrito: **04**

Xolalkonet kampa nemi: **Tecolapan**

Kampa chanchiwa: **0352**



3. Escribe el nombre de cada texto en las líneas de abajo.

Carmen Hernández
Sánchez

Invita
Al bautizo de su hijo

Juan Pérez Hernández

Se llevará a cabo el
9 de julio de 2014
a las 12 del día
en la Iglesia de la
comunidad.

Zacatipan,
8 de junio de 2014

Estimado Jorge:

Te mando dinero
para que le compres
ropa a mi ahijada y
vayaa la fiesta del
pueblo.

Yo iré a verte el
siguiente mes, que
es cuando tengo
vacaciones.

Tu hermano Pepe

4. Subraya en el texto las palabras que indican parentesco.

Rosa:

Te saludo y te aviso que no podré ir a la fiesta del pueblo. Mi hijo está enfermo de sarampión y tendré que cuidarlo. Que te diviertas.

Tu hermana Juanita

5. Kualixixtemo in tahtol ox ken kiitah tein kititani akin kichihchiw in amaix.

Paraiso, in tonal 18 in agosto itech in xiwit 2014.

Notasohtaiytsin:

Nimitstahkuilowilia sayoh nimitmatiltia niyetoti ne Zacapoaxtla in metsti tein witse, nitekititi itech in weyiohti, kemeh ipa nimitstapowihkahya, no ihkon nimitstahkuilowilia sayoh nimitstahtania, se kualtakayot keh xiaw nochan xikintamakati nopitsowan, tikmattokah kani nikawa inin takual. Miak tasohkamatik.

Momach

6. Xikihkuilo toni kichiwa in tokniw, wan itokay in tekit satepan xiktali ininmanamikwan oso tein kitatekiwhtia.



7. Xikihkuilo toni ichiwalis in tokniw wan no xiktali itokay tein kitatekiwtia ihkuak kichiwa in itekiw.



8. De esta lista haz otra con las cosas que necesita un cocinero.

• harina de maíz

• cebollas

• papel

• papas

• jitomate

• carne

• cuaderno

• serrucho

9. Escribe un texto corto sobre cómo es tu comunidad, apóyate en la imagen.



10. Lee el texto y escribe en la línea lo que se te solicita

Los duendes*

En el pueblo de Tapalapa se tiene la creencia de que por las noches andan unos duendecitos que anuncian la muerte de alguna persona o la venida de alguna enfermedad.

Algunos han podido verlos y cuentan que, aun siendo pequeños, pueden cargar a las personas o simplemente las duermen para que los sigan; al darse cuenta, más al rato, ya están lejos de su casa y del lugar donde estaban.

Raymundo López

Cuál es el personaje principal del texto.

* Marcelino Estrada Rueda, y otros, *Relatos Zoques. Dü ore'omor'ambü jaye*. México, Conaculta–Dirección General de Culturas Populares e Indígenas (Lenguas de México, núm. 17), 1997, p. 57. Adaptado por Liv Kony Vergara para los fines de la formativa.

11. Xiktahtolti in tahkuilol.

In tochin istak

Nemia ne wehkaw se tochin istak tein kipiaya se ichantsin semi tsikitsin, se tonal pewak kiowi wan ompa kiahsito se kuopitsot kitahtanihtiah mah kitanewti ichan.

—Xinechtanewti mochan semi nisekui.

—Amo welis, tikalakis ta neh nochantsin semi tsikitsin.

—Komo amo tinechkawa neh nimitskuati.

In tochin keman kikakik in kuopitsot kitemoto akoni kipalewis mah kikixti in kuopitsot. Ne ohti kinamikito se itskuinti wan se kaxtil pewkeh kitahtoltiah:

—¿Keyeh tichoka tochin? ¿Toni mitstekipachowa?

—Se kuopitsot nechkuilih nochantsin.

Xiktampachahkuilo itokay akoni taixyekana itech in sanil.

- a) Tochin
- ch) Kuopitsot
- a) Itskuinti
- h) Kaxtil

Kampa tami in nemachtiltamachiwalis

Fin de la evaluación formativa